

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2016 Nr. 95

A. TITEL

*Noord-Atlantisch Verdrag;
Washington, 4 april 1949*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn afgedrukt in *Stb.* J. 355.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van het Koninkrijk Griekenland en de Republiek Turkije zie *Trb.* 1951, 153.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Bondsrepubliek Duitsland zie *Trb.* 1954, 177.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van Spanje zie *Trb.* 1982, 4.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Hongarije zie *Trb.* 1998, 80.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Polen zie *Trb.* 1998, 81.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek zie *Trb.* 1998, 82.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije zie *Trb.* 2003, 53.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Estland zie *Trb.* 2003, 54.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Letland zie *Trb.* 2003, 55.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Litouwen zie *Trb.* 2003, 56.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van Roemenië zie *Trb.* 2003, 57.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Slovenië zie *Trb.* 2003, 58.

Voor de Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende de toetreding van de Slowaakse Republiek zie *Trb.* 2003, 59.

Voor de Engelse en de Franse tekst van de Protocollen betreffende de toetreding van de Republiek Albanie respectievelijk de Republiek Kroatië zie *Trb.* 2008, 162.

Op 19 mei 2016 is te Brussel een Protocol tot stand gekomen betreffende de toetreding van Montenegro tot het Verdrag. De Engelse en de Franse tekst van het Protocol luiden als volgt:

Protocol to the North Atlantic Treaty on the Accession of Montenegro

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of Montenegro to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of Montenegro an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, Montenegro shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

SIGNED at Brussels on the 19th day of May 2016.

Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession du Monténégro

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession du Monténégro au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement du Monténégro une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, le Monténégro deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

SIGNÉ à Bruxelles le 19 mai 2016.

C. VERTALING

Zie *Stb.* J. 355, *Trb.* 1952, 39, *Trb.* 1954, 177, *Trb.* 1982, 4, *Trb.* 1998, 80, *Trb.* 1998, 81, *Trb.* 1998, 82, *Trb.* 2003, 53, *Trb.* 2003, 54, *Trb.* 2003, 55, *Trb.* 2003, 56, *Trb.* 2003, 57, *Trb.* 2003, 58, *Trb.* 2003, 59 en *Trb.* 2008, 162.

De vertaling van het toetredingsprotocol van Montenegro luidt als volgt:

Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van Montenegro

De Partijen bij het op 4 april 1949 te Washington ondertekende Noord-Atlantisch Verdrag,

Ervan overtuigd dat de veiligheid van het Noord-Atlantisch gebied door de toetreding van Montenegro tot dat Verdrag verhoogd zal worden,

Komen als volgt overeen:

Artikel I

Bij de inwerkingtreding van dit Protocol zal de Secretaris-Generaal van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie uit naam van alle Partijen aan de Regering van Montenegro een uitnodiging doen toekomen tot het Noord-Atlantisch Verdrag toe te treden. In overeenstemming met artikel 10 van het Verdrag wordt Montenegro Partij op de dag waarop het een akte van toetreding nederlegt bij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika.

Artikel II

Dit Protocol treedt in werking wanneer elk der Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag aan de Regering van de Verenigde Staten van Amerika mededeling heeft gedaan dat zij het Protocol aanvaardt. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika stelt alle Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag in kennis van de datum van ontvangst van iedere mededeling van aanvaarding en van de datum van inwerkingtreding van dit Protocol.

Artikel III

Dit Protocol, waarvan de Engelse en de Franse tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt in het archief van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika nedergelegd. Naar behoren gewaarmerkte afschriften worden door die Regering aan de Regeringen van alle Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag toegezonden.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende Gevolmachtigden dit Protocol hebben ondertekend.

ONDERTEKEND te Brussel op 19 mei 2016.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 66, *Trb.* 1952, 39, *Trb.* 1955, 107, *Trb.* 1982, 105, *Trb.* 1998, 284, *Trb.* 1998, 285, *Trb.* 1998, 286, *Trb.* 2004, 103, *Trb.* 2004, 104, *Trb.* 2004, 105, *Trb.* 2004, 106, *Trb.* 2004, 107, *Trb.* 2004, 108, *Trb.* 2004, 109 en *Trb.* 2009, 85.

Het Protocol van 19 mei 2016 betreffende de toetreding van Montenegro tot het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

E. PARTIJGEGEVENS

Voor partijgegevens van het Verdrag zie *Trb.* 1952, 38, *Trb.* 1955, 106, *Trb.* 1982, 104, *Trb.* 1999, 121 en *Trb.* 2004, 154.

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Albanië			01-04-2009	T	01-04-2009		
België	04-04-1949		16-06-1949	R	24-08-1949		
Bulgarije			29-03-2004	T	29-03-2004		
Canada	04-04-1949		03-05-1949	R	24-08-1949		
Denemarken	04-04-1949		24-08-1949	R	24-08-1949		
Duitsland			06-05-1955	T	06-05-1955		
Estland			29-03-2004	T	29-03-2004		
Frankrijk	04-04-1949		24-08-1949	R	24-08-1949		
Griekenland			18-02-1952	T	18-02-1952		
Hongarije			12-03-1999	T	12-03-1999		
IJsland	04-04-1949		01-08-1949	R	24-08-1949		
Italië	04-04-1949		24-08-1949	R	24-08-1949		
Kroatië			01-04-2009	T	01-04-2009		
Letland			29-03-2004	T	29-03-2004		
Litouwen			29-03-2004	T	29-03-2004		
Luxemburg	04-04-1949		27-06-1949	R	24-08-1949		
Nederlanden, het Koninkrijk der	04-04-1949		12-08-1949	R	24-08-1949		
Noorwegen	04-04-1949		08-07-1949	R	24-08-1949		
Polen			12-03-1999	T	12-03-1999		
Portugal	04-04-1949		24-08-1949	R	24-08-1949		
Roemenië			29-03-2004	T	29-03-2004		
Slovenië			29-03-2004	T	29-03-2004		
Slowakije			29-03-2004	T	29-03-2004		
Spanje			30-05-1982	T	30-05-1982		
Tsjechië			12-03-1999	T	12-03-1999		
Turkije			18-02-1952	T	18-02-1952		
Verenigd Koninkrijk	04-04-1949		07-06-1949	R	24-08-1949		
Verenigde Staten van Amerika	04-04-1949		25-07-1949	R	24-08-1949		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Albanië

Zie *Trb.* 2008, 162 en, laatstelijk, *Trb.* 2009, 85.

Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië

Zie *Trb.* 2008, 162 en, laatstelijk, *Trb.* 2009, 85.

Protocol van 19 mei 2016

Aanvaarding is voorzien in artikel II van het Protocol.

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Albanië	19-05-2016						
België	19-05-2016						
Bulgarije	19-05-2016						
Canada	19-05-2016						
Denemarken	19-05-2016						
Duitsland	19-05-2016						
Estland	19-05-2016						
Frankrijk	19-05-2016						
Griekenland	19-05-2016						
Hongarije	19-05-2016						
IJsland	19-05-2016						
Italië	19-05-2016						
Kroatië	19-05-2016						
Letland	19-05-2016						
Litouwen	19-05-2016						
Luxemburg	19-05-2016						
Nederlanden, het Koninkrijk der	19-05-2016						
Noorwegen	19-05-2016						
Polen	19-05-2016						
Portugal	19-05-2016						
Roemenië	19-05-2016						
Slovenië	19-05-2016						
Slowakije	19-05-2016						
Spanje	19-05-2016						
Tsjechië	19-05-2016						
Turkije	19-05-2016						
Verenigd Koninkrijk	19-05-2016						
Verenigde Staten van Amerika	19-05-2016						

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 66, *Trb.* 1952, 38, *Trb.* 1955, 106, *Trb.* 1982, 104, *Trb.* 1999, 121, *Trb.* 2004, 154 en *Trb.* 2009, 85.

De bepalingen van het toetredingsprotocol van Montenegro zullen ingevolge artikel II van het Protocol in werking treden op het moment dat elke Partij bij het Noord-Atlantisch Verdrag de regering van de Verenigde Staten van Amerika in kennis heeft gesteld van haar aanvaarding van het Protocol.

J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en overige verdragsgegevens, zie *Trb.* 1951, 66, *Trb.* 1952, 38, *Trb.* 1953, 8, *Trb.* 1953, 62, *Trb.* 1954, 80, *Trb.* 1954, 176, *Trb.* 1955, 106, *Trb.* 1982, 104, *Trb.* 1999, 121 en *Trb.* 2004, 154.

Verbanden

Titel : Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Albanië; Brussel, 9 juli 2008
Tekst : *Trb.* 2008, 162 (Engels, Frans en vertaling)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 85

Titel : Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië; Brussel, 9 juli 2008
Tekst : *Trb.* 2008, 162 (Engels, Frans en vertaling)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 85

Overige verwijzingen

Titel : Verdrag van economische, sociale en culturele samenwerking en collectieve zelfverdediging tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België, de Franse Republiek, het Groot-hertogdom Luxemburg en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland; Brussel, 17 maart 1948
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 177

Titel : Protocol tot wijziging en aanvulling van het Verdrag van Brussel; Parijs, 23 oktober 1954
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 178

Titel : Overeenkomst inzake de aanwezigheid van buitenlandse strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland; Parijs, 23 oktober 1954
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1990, 165

Titel : Protocol No. II betreffende de strijdkrachten van de West-Europese Unie; Parijs, 23 oktober 1954
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 178

Titel : Protocol No. III betreffende het toezicht op de bewapening; Parijs, 23 oktober 1954
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 178

Titel : Protocol No. IV betreffende het Agentschap van de West-Europese Unie voor het toezicht op de bewapening; Parijs, 23 oktober 1954
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 178

Uitgegeven de vierde juli 2016.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS